

OGGETTO/BETREFF: SUA 017/2014 LAIMBURG

DOMANDA 1 - FRAGE 1:

1.1 In den Wettbewerbsbedingungen wird bei Punkt. 2.12.6 "Modalitäten für die Abgabe der Muster" das Muster 2.Sichtfassade Pos 02.04.11.0 -> 02.04.11.01.15 verlangt. Kann dieses Muster auch in ein Standard System "Fassade" gefertigt werden? Bei der ausgeschriebene Fassade handelt es sich nämlich um kein Serienprodukt - weder die Profilverhersteller Schüco noch Wicona haben aktuell ein solches Produkt im Programm. So wie in den Ausführungsdetails Plan Nr. FG-D4 0001 / FG-D4 0002 gezeichnet und im Langtext Pos. Nr.03.05 beschrieben handelt es sich um eine Sonderlösung abseits von jeden CE-zertifizierten Fassadensystemen, denn es müsste erst ein neues System gezeichnet, Matrizen eigens gemacht und die Profile eigens extrudiert werden. Abgesehen von den hohen Kosten für diese Sonderlösung (eigene Produktion sowie Zertifizierung...) beträgt die Mindestdauer für die Musterfertigung mindestens 2-3 Monate. Dadurch wird eine Teilnahme am Wettbewerb von Vorne herein ausgeschlossen. Wir ersuchen um Erläuterung.

1.1 Nelle condizioni della gara al punto 2.12.6 „modalità per la consegna del campione“ viene richiesto un campione per la facciata a vista con richiamo alle voci 02.04.11.0 fino a 02.11.01.15. Può tale campione essere assemblato in un sistema standard per la facciata? Per la facciata descritta non ci si riferisce ad un prodotto di serie - neanche i produttori di facciate Schüco o Wicona hanno un tale prodotto in programma. Come disegnato nei dettagli del progetto esecutivo nelle tavole n. FG-D4 001 / FG-D4 002 e descritto nel testo lungo alle voci n. 03.05 si tratta di una soluzione particolare al di fuori da ogni sistema di facciata con certificazione CE, deve essere quindi disegnato un nuovo sistema, devono essere prodotte matrici appositamente e profili appositamente estrusi. Oltre agli alti costi di tale soluzione particolare (propria produzione come certificazione...) la durata minima per la realizzazione del campione richiede almeno 2-3 mesi. Per cui una partecipazione alla gara viene già in principio esclusa. Chiediamo un chiarimento.

RISPOSTA 1 - ANTWORT 1:

Ein Fassadensystem, im Sinne eines Serienproduktes, ist nicht Gegenstand der Ausschreibung. Somit ist auch kein CE-zertifiziertes Fassadensystem im Sinne eines Serienproduktes nachzuweisen. Die notwendigen Zertifikate beziehen sich auf einzelne Bauteile einer Fassade und eben nicht auf ein System, im Sinne eines Serienproduktes. Aufgrund der Einbausituation sind eigenständige Lösungen notwendig. Diese Lösungen sind im Muster nachvollziehbar darzustellen.

Un sistema facciata, nel senso di un prodotto di serie, non è oggetto del capitolato. Di conseguenza non è da dimostrare nessun sistema facciata con certificazione CE nel senso di un prodotto di serie. Le certificazioni necessarie si riferiscono ad elementi singoli di una facciata e non ad un sistema, nel senso di un prodotto di serie. Data la situazione di montaggio sono necessarie soluzioni autonome. Queste soluzioni sono da rappresentare in maniera comprensibile nel campione.

./.

DOMANDA 2 - FRAGE 2:

1.2 In der Zeichnung Plan Nr. FG-D2 0001/03 und im Leistungsverzeichnis Langtext Pos. Nr. 03.05.04.73/74 werden die Fluchttüren dargestellt und beschrieben. Auch hier handelt es sich um eine Sonderlösung denn es gibt für diese Flügel Abmessungen (1,12m*3,68m) keinen Hersteller der derart große Türen zertifiziert hat. Gemäß einer ersten Hochrechnung handelt es sich um Flügelgewichte um rund 250 kg bei einer Fluchttür? Weiters gibt es auch keine Zertifizierung, für eine Fluchttür als Kombination "Falt-Schiebe-Tür". Wir bitten um Erläuterung.

1.2 Nel disegno alla tavola n. FG-D2 001/003 e nell'elenco delle prestazioni alle voci n. 03.05.04.73/74 sono rappresentate e descritte porte per vie di fuga. Anche qui si tratta di una soluzione particolare perché non vi è per la dimensione delle ante (1,12*3,68m) nessun produttore che abbia certificato porte di tale dimensione. Secondo un primo calcolo approssimativo delle porte si ottiene un peso delle ante attorno ai 250 Kg per una porta per via di fuga? Inoltre non vi è nessuna certificazione per una porta per via di fuga come combinazione "porta scorrevole a libro". Chiediamo un chiarimento.

RISPOSTA 2 - ANTWORT 2:

"Eine Fluchttür als Kombination Falt-Schiebe-Tür" ist nicht ausgeschrieben. Der im Plan FG-D1 004 eingezeichnete Panikbeschlag beim Falt-Schiebeelement ist falsch. Der hier beigefügte Plan ist korrigiert. Die notwendigen Zertifikate beziehen sich auf einzelne Bauteile einer Fassade und eben nicht auf ein System oder auf ein serielles Produkt eines Herstellers. Aufgrund der Einbausituation sind eigenständige Lösungen notwendig.

„Una porta per via di fuga come combinazione porta scorrevole a libro“ non è presente nel capitolato. Il maniglione antipanico disegnato nella tavola FG-D1 004 nell'elemento scorrevole a libro è errato. La tavola allegato é stata corretta.

Le certificazioni necessarie si riferiscono ad elementi singoli di una facciata e non ad un sistema o ad un prodotto di serie di un produttore.

Data la situazione di montaggio sono necessarie soluzioni autonome.